



做為位於亞洲大陸和太平洋交接的島嶼，台灣一直是人群文化匯集與移動的重要結點，甚至可能是孕育出廣布太平洋之南島語系的原鄉，除了語言學的研究之外，還有諸如考古學、民族植物學、體質人類學等學科的研究，都顯示出台灣和東南亞、太平洋島嶼很早就有密切的交流與互動，在現今的台灣原住民族中，除了各族的語言與物質文化皆可看到和東南亞、太平洋島嶼的文化相近之處，在達悟（雅美）、阿美等族群的口述歷史中，都還有在海洋中航行往返或登陸台灣的記憶，而對這些生活貼近海洋的族群而言，海洋也一直是豐富、流動而連結人群的媒介。雖然因為區域歷史和地緣政治的因素，台灣的南島文化一度受到壓抑，在主流社會中被邊緣化，但隨著多元文化主義的興起與國族論述的調整

定位，尋求串連台灣原住民族與其他南島成員的關係，不僅是使台灣原住民族得以重新參與到太平洋文化的網絡，也將會開啟台灣整體社會認識世界的觀點和視野。

太平洋藝術節的歷史背景

參加太平洋藝術節，即是台灣重新參與太平洋文化網絡重要的一步。太平洋藝術節（Festival of Pacific Arts, FestPac）為「太平洋共同體秘書處」（Secretariat of the Pacific Community）所舉辦之四年一度的盛會，從第一屆至今已擁有40餘年的歷史，太平洋共同體秘書處的前身為1947年成立的「南太平洋委員會」（South Pacific Commission），成立之初，其做為英國、法國、澳洲、紐西蘭、美國和荷蘭等在太平洋地區擁有眾多屬地和託管地

太平洋藝術節 之歷史與現況

太平洋藝術祭の沿革と現状

The Past and Present of Festival of Pacific Arts

文 | 官大偉（本刊本期執行主編）

◆太平洋藝術節 之歷史與現況



插畫設計illustration：陳立君



在太平洋地區，像是帛琉、塞班等地雖然也曾遭受過日本殖民，但時間不若台灣久，治理的方式也有所不同，因此，受東亞文化深刻的影響，確實是做為南島語系家庭一份子的台灣原住民族相當獨特的經驗。



之強權國家在南太平洋的對話平台的意味甚為濃厚。1960年代以後，南太平洋島嶼中的現代國家紛紛出現（例如：薩摩亞於1962年獨立，斐濟於1970年獨立），區域的領袖認為需要擺脫區域外強權主導的想法也日漸高升（乃於1971年在區域內另外成立了南太平洋論壇），而在1972年於斐濟舉辦的第一屆「南太平洋藝術節」（South Pacific Festival of Arts），就是在這樣的脈絡下誕生。

由於體認到傳統文化是國家認同的重要象徵，同時也基於傳統文化逐漸受到侵蝕的危機感，希望使太平洋島民能夠分享彼此的文化，建立對於自身文化更深的認識，對抗西方文化的入侵，南太平洋區域領袖們推動舉辦了第一屆「南太平洋藝術節」，雖然「南太平洋委員



2016年關島太平洋藝術節官方網站。

歷屆太平洋藝術節之舉辦時間、地點與主題

屆別	年份	時間	地點	主題
1	1972	5月6日-5月20日	斐濟	保存文化
2	1976	3月6日-3月13日	紐西蘭	分享文化
3	1980	6月30日-7月12日	巴布亞紐幾內亞	太平洋意識
4	1985	6月29日-7月15日	大溪地（法屬玻里尼西亞）	我的太平洋
5	1988	8月14日-8月24日	澳洲	文化交換
6	1992	10月16日-10月27日	庫克群島	航海資產
7	1996	9月8日-9月23日	薩摩亞	寶藏揭秘
8	2000	10月23日-11月3日	新喀里多尼亞	關於過去、現在與未來
9	2004	7月22日-7月31日	帛琉	滋養、再生與歡慶
10	2008	7月20日-8月2日	美屬薩摩亞	穿越海洋
11	2012	7月1日-7月14日	索羅門群島	文化與自然的和諧
12	2016	5月22日-6月4日	關島	我們擁有的、環境給予的、以及彼此分享的，團結太平洋島民之聲。
13	2020	待定	夏威夷	待定
14	2024	待定	斐濟	待定

會」在1997年改名「太平洋共同體秘書處」（但巧妙的維持了SPC的縮寫），以反映組織不再限於南太平洋地區，而是包含了北太平洋、泛太平洋的成員，「南太平洋藝術節」也改名為「太平洋藝術節」，但是此一活動彰顯太平洋文化特色的性質，不只是一貫地維持下來，並且越來越能展現出調適創新的動能和自信。自1972年至今，藝術節已經舉辦12屆，歷屆藝術節之舉辦時間、地點與主題詳見表格。

台灣參與太平洋藝術節的經驗及意義

目前可以追溯到台灣參加太平洋藝術節的經驗，最早是2004年，由台東市公所、原民

◆太平洋藝術節 之歷史與現況



2016年關島太平洋藝術節開幕式當天清晨，岸邊聚集等待各國船隻抵達的人潮。（圖片提供 林芳誠）

會、原住民樂舞表演者受邦交國帛琉之邀，前往參加當屆在帛琉舉辦的藝術節；2008年，原住民的樂舞團體再次前往參加藝術節，除了進行表演之外，也參加了服裝展示、飲食烹飪示範等活動，此次藝術節並有原住民族電視台「看見南島」節目前往記錄；2012年，藝術節再度由我國之邦交國索羅門群島舉辦，原民會組成盛大代表團，以觀察員的身分參加，並由當時的副主委領隊，此行台灣的代表團受到相當的尊重與歡迎。會後，第12屆關島太平洋藝術節的籌備委員會，也以原民會為對口單位，進行邀請、聯繫等事宜。

雖然台灣可能是南島語系的起源地，但是台灣原住民族和東亞文化也已有了長期的接觸，一位參加2012年索羅門群島太平洋藝術節的原民會官員（本身也是原住民籍），曾經私下向筆者感慨地表示，台灣原住民族的文化，例如歌舞和音樂的形式，有「東亞化」的現象，特別是台灣的團體長期注重「表演」的效

果，倚重燈光、音響等舞台設備，這和他所見到的其他太平洋地區的團體善用隨手可得的器物、強調享受過程，已有所不同。

當然這位官員的觀察未必適用於所有台灣原住民樂舞團體，也未必看到太平洋地區表演團體的全貌，但是他卻點出一件事實，就是除了台灣的原住民族以外，其他太平洋地區使用南島語的民族，在殖民的過程中，不是被迫使用英語就是法語做為官方語言，這樣的

經驗對其語言保存造成負面影響，卻也使得他們可以運用英語或法語進行更方便的溝通和交流；相較之下，台灣原住民族受到日本殖民之後，雖也被迫大量接觸英語及美國文化，但畢竟是以中文為官方語言，在溝通上就多了一層語言的隔閡。在太平洋地區，像是帛琉、塞班等地雖然也曾遭受過日本殖民，但時間不若台灣久，治理的方式也有所不同，因此，受東亞文化深刻的影響，確實是做為南島語系家庭一份子的台灣原住民族相當獨特的經驗。

透過別人看到自己，是文化交流最大的好處之一。若不是和其他南島語系家庭成員對照比較，大概很難意識到上述的影響；而論及去殖民經驗，太平洋島嶼中許多使用南島語的民族，在第二次世界大戰後逐漸獨立成為現代國家，因此他們所面臨到的議題，並非台灣原住民族慣用的、基於原住民族與國家之間的關係所架構起來的原住民族權利論述所能涵蓋，因為他們自己就是國家。但另一方面，他們和台



重回太平洋文化的連結網絡之意義，在於台灣
原住民族可以看到和其他成員之間的差異，更
加看清楚自己，也可以在看到和其他
成員所面臨之共同挑戰
的本質後，分享經驗、
相互對照、彼此支持，
為尋找更適宜的發展模
式而努力。



2016年關島太平洋藝術節台灣館開幕典禮，官方舞團演出馬蘭阿美族傳統祭儀歌舞。
(圖片提供 林芳誠)

關於藝術、文化與發展的再思考

除了整個藝術節就是一個大型的節慶，不偏重制式的舞台表演，而透過展示、工作坊、市集等多種形式的活動，使參與者真正「參與」其中，而非是與舞台隔離的「觀眾」，太平洋藝術節可以帶給台灣原住民族的另一個重要啟發，或許是太平洋藝術節中所呈現的藝術，並非侷限於樂舞，而是涵蓋了多重的藝術形式，例如飲食、流行音樂、服裝設計、電影等等，都和現代的溝通媒介、生活方式有高度的關連。

太平洋藝術節的誕生，來自於太平洋島國想要擺脫區域外強權的主導，希望透過文化傳統的展現，強化區域認同並凸顯和西方文化之差異的時代背景，多年下來，不論危機感是否已經解除，但確實可以看到一定的自主性。文化本來就非一成不變，隨著時空環境的變遷，調整自己、迎向挑戰，反而是韌性的表現，但這樣的調整是否能夠維持社會核心的功能？是否符合社會運作的邏輯？是否能夠延續社會和

灣原住民族一樣，也遭遇傳統和現代的拉扯下所產生的議題，有時候，因為掌握了國家機器而進行的調適與嘗試，例如在政治上試圖結合傳統酋長制度和現代官僚系統與代議政治，以及在經濟上透過集體產權和土地信託與市場機制結合，而產生了實際的經驗，更加反映出這些政治、經濟議題不只是透過權利分配與制度設計就能獲得良善的結果，而必須涉及更深層的知識系統間的對話、協商過程。重回太平洋文化的連結網絡之意義，在於台灣原住民族可以看到和其他成員之間的差異，更加看清楚自己，也可以在看到和其他成員所面臨之共同挑戰的本質後，分享經驗、相互對照、彼此支持，為尋找更適宜的發展模式而努力。

◆太平洋藝術節 之歷史與現況



阿美族歌手Suming舒米恩（彈奏吉他者）接受當地電台「Live Local Friday」的專訪與錄製現場節目。（圖片提供 林芳誠）



來自諾魯的Ray（左）正用林投氣根示範傳統按摩術，幫助體驗者消暑。（圖片提供 劉璧榛）

生存空間的精神歸屬？是否能夠建立在生存空間的物質永續利用之上？都是時時要警覺的問題，而在維持警覺的同時，能夠保持開放，吸收外來的優點，轉化、創造為自己所用，克服挑戰、延續生存，就是自主性的真義。

流行音樂、服裝設計和電影，都和商業市場的支持有關，雖然個別的太平洋島國在人口、面積上往往都顯得單薄，但整個太平洋地區的串連，就形成了得以支持太平洋音樂、太平洋服飾與太平洋電影的市場，這也提醒我們，台灣原住民族的藝術展現與文化創意產業，可以嘗試和華語文市場以外更廣大的太平洋地區有所連結。除了藝術訴求共鳴的對象以及尋找商業市場以外，在學術研究主題、社區發展計畫上，也都可以在共同面對之議題的基礎上，找到合作的伙伴。

結語：對於南島交流的展望

過去台灣在論述與南島地區之關連性時，通常是提出語言學、體質人類學之研究證據做為主張，但是，這些關連畢竟對當下生活現實遭遇的議題較無直接的影響；相對的，目前在南島地區，包括農業、氣候變遷下的災害管

理、自然資源管理、交通運輸和經濟成長、觀光的正負面效益評估、文化資產保存及語言教育等課題，都和台灣原住民遭遇的發展議題有很多相近或可相互對照的地方。透過歷來太平洋藝術節的參與，相信台灣原住民族正越來越貼近認識南島家庭成員們被殖民／去殖民的歷程，以及在傳統和現代的辯證間調整適應的努力，也正在一步一步突破現有南島論述中僅以血緣、語言等原因闡釋彼此關連的說法，和太平洋弟兄姊妹們在實質發展經驗的交流與互惠上建立關係。

本期《原教界》特別以「太平洋藝術節」為專題，呈現參與2016年太平洋藝術節之台灣原住民族團體、學界、政府部門的觀點，除了介紹整個藝術節的過程、相關的區域組織背景，本專題也分別邀請參與了不同藝術形式活動的參與者，分享她／他們的經驗與心得，這些難得而豐富的紀錄，是歷年來各方投入南島交流所累積而成，在此要感謝所有一點一滴的努力，感謝接納款待我們的人們和土地，也期待台灣原住民族的南島交流能夠持續深化，讓我們2020年在夏威夷舉辦的藝術節中，看到更豐碩的成果。◆